

# 台灣新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2012年3月19日号 東京発行 NO.163

発行先:有限会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL:03-5917-0045 FAX:03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp  
 ■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。定期購読12回:3,000円(税込) / 24回:6,000円(税込) ◎郵便振替:00140-4-594168



日元で年齢が変わる。  
日元のスペシャリストだからできる安心の施術。

## 冷遇措置を首相が陳謝～東日本大震災追悼式典で

台北駐日経済文化代表処の羅坤燦(ラ・コンサン)副代表は11日、日本国政府が主催した東日本大震災の追悼式典に出席した際、指名献花から外され一般参加者として献花した。約160カ国の国際機関の代表用には会場の一階に来賓席を用意していたが、羅副代表は「民間機関代表」としての位置づけで二階の企業関係者席での参加だった。日本国政府は翌12日の参議院予算委員会で、世耕弘成自民党議員からの指摘でこの冷遇措置が明らかになった。野田首相は質疑答弁で謝罪したが、14日現在、台北駐日経済文化代表処に対し、政府からの謝罪の連絡はない(同広報部)という。台湾は、東日本大震災に対する支援として義援金は200億円を超え、人的支援もどの国よりも積極的に行ってきた。その厚意をさかなかるような行為は、台湾政府も困惑しているものと見られる。12日、交流協会台北事務所(大使館に相当)は、台北市内で東日本大震災の

犠牲者追悼・復興セレブションを行い、馬英九総統が出席。主賓の挨拶で馬総統は「日本の観光業の復興に期待したい」と述べるなど、日本に対する心温まる支援の気持ちは、交流協会主催の行事に始めて参加した事からも伺える。14日現在、台湾政府からの謝罪要請は行っていないが、台湾の行政院の陳院長は13日「中華民国の代表に外交団として献花する機会が与えられなかった事は非

常に遺憾だ」との声明を発した。

台湾羅副代表の一般参加は、国交正常化問題にも起因する。40年前に中国(中華人民共和国)との間で日中国交正常化後、台湾(中華民国)は国家として認可されておらず、国連も脱会し事実上の国とされていない。国際規約上、独立した国家ではないので、日本国政府としても、中国との関係からこうした措置をとったのではないかと見られる。事実、13

日午前の記者会見で藤村修官房長官は「外交団と言う仕切りの中で整理され、外務省と内閣府で調整済みだったことをあとから聞いた」と延べ、対応に問題がなかったことを強調した。しかし12日に開かれた外務大臣主催の各国高官のセレブション(歓迎会)には台湾代表を公式に招待したことを明らかにした。今回の冷遇措置を国際問題に発展するとは考えづらいが、野田首相が予算委員会とはい

\*関連記事が2面にあります。



羅坤燦代表副代表



野田佳彦首相

### TOPICS

#### 日本語版

- FOODEX2012に台湾パビリオン出展 2面
- 国際傑人会日本総会の会長交代式開催 4面
- トニータナカ氏出版記念パーティが開催 8面

#### 中国語版

- 僑務委員特輯 2面
- 世界華人工商婦女協会第五屆會議 3面
- 新北市投資招商説明会 5面

アジアの三大料理で美食発見!

TAIWAN  
SINGAPORE  
KOREA

台湾料理、シンガポール料理、韓国料理。  
独自の発展を遂げたアジアならではの本場の味を、日本国内でご堪能いただけます。  
水道橋・汐留・赤坂・恵比寿

QRコードをスキャンしてお得な特典  
www.hainanchifan.com

### 台灣新聞 YouTube

台湾新聞社では、日台に関するニュース、イベント、インタビューなどをYouTubeにアップロードしています。ほかにはないオリジナル動画が満載です。是非一度、下記URLにアクセスしてください。

<http://www.youtube.com/user/taiwanpp>

え声明で陳謝したことは一定の評価はできると見られる。現段階での最大級の対応ではないだろうか、しかし日台の関係は政治を超えたところにあり、温かい支援は、これからも続いていることに変わりは無い。

\*関連記事が2面にあります。

### 台灣物産館

台湾飲茶シリーズ



台湾物産館 笹塚店 〒151-0073 東京都渋谷区笹塚 2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1F TEL&FAX: 03-5304-7801  
 台湾物産館 お台場店 〒135-0091 東京都港区台場 2-2-1 ザ・タワーズ台場 アネックスモール 1F TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862

台湾物産館本部(池栄青果株式会社) 〒170-0013 東京都豊島区東池袋 3-15-7 池栄ビル2F TEL: 03-3988-3321 FAX: 03-3985-8173  
 URL: <http://www.taiwan-bussankan.com/index.html> Yahoo!ショッピング URL: <http://store.yahoo.co.jp/taiwanbussankan>

宅配利用で遠くからでも利用OK パソコン処分したいんだけど… どうすればいいの?

#### 【依頼者にお得情報】

テスクトップSET  
ノートPC(液晶割れ不可)  
液晶モニター(液晶割れ不可)

QUOor 図書カード  
どちらかプレゼント  
(事前のご連絡お願いします)

#### データの破壊サービス付

当社に依頼されたパソコンは全てHDD破壊付です。

ご希望の方は、その場で破壊致します。



#### 持込ヤード

解体の様子

# FOODEX2012に台湾パビリオン出展



台湾パビリオンに出展した雲林ブース

アジア最大級の食品・飲料専門展示会「FOODEX JAPAN2012(第37回国際食品・飲料展)」が3月6日から9日までの4日間、幕張メッセ(千葉県千葉市)で開催された。

同展は“食”にかかる最新情報と商談機会の創出を通じて、食品業界の更なる発展に寄与することを目的に実施されている。37年目

となる今回は、世界72か国と地域から2391社が出展した。

この展示会にAITRA(台湾貿易センター)主催による台湾パビリオンが展出し話題を呼んだ。ここには台湾と台湾に関係する企業・団体、約100社が参加している。

AITRAは1970年、外国との貿易促進を目的に設立された。

初日の6日には、代表處代表馮寄台氏、高雄市長で先日、民進党代理主席になった陳菊氏、AITRA副秘書長葉明水氏などの出席のもと、華やかに台湾パビリオンの開幕式典が行われた。

このパビリオンに日本企業で、台湾物産館

を運営する池栄青果が展出していた。社長の藤田克己氏によれば、今回で5年連続の5回目の出展になるそうで、「5年前に比べると、パビリオンの大きさが50%増え、1500坪になっています。大体、毎年200人以上と150社以上の来場があり、5~6社がビジネスに結びついています」と説明していた。

同社では、ライチ、落花生とビーフンが売れ筋商品で、特にビーフンは国分を通じて全国のスーパーに提供している。

今回のFOODEXでは会期中で食のバイヤー8万人が来場した。



民進党代理主席の陳菊氏



台湾パビリオン

## PV EXPO 2012 第5回国際太陽電池展



第五回国際太陽電池展は2月29日(水)から3月2日(金)まで東京ビッグサイトにて開催された。

台湾企業16社(全能科技、貿聯國際、知光能源科技、聚恒科技、力

ルタ電子、友達光電、台湾永光化学工業等、台湾トップ太陽光発電システム業者が太陽電池に関する業界最新情報、最先端技術、最新開発動向を参加者に紹介した。

陳英顯所長によると、台湾の太陽電池発電業界の成長幅が高く、2009年の時点で世界第4位に到達した太陽電池の市場シェア率(17.1%)は、2010年になって18.9%を超え、日本とドイツを抜いて中国に次ぐ世界第2位の規模に成長した。2013年には、4,257億台湾ドルの産業規模になると予想されている。しかも、中華民国政府は積極的に介入しており、中華民国経済部は民間セクターが開発した再生可能エネルギーの買取り価格まで公表したという。

さらに、台湾の太陽光発電業界は、160社以上の関連企業が加入した完結なサプライチェーンを持ち、2億ドルから45億ドルに成長した年間売上額(2005~2010年)を持つ高成長率で完備な優位であるため、経営管理力、技術力、ブランド力が強みの日本企業と連携した場合、補完的なアライアンスが実現でき、日本の企業にとっても大きなビジネスチャンスになるものと見られる。

## 台湾一のアウトレットなど国有地投資を誘致



新北市長・朱立倫氏

台湾・新北市市長・朱立倫氏は3月2日(金)、台湾・新北市の投資説明会のため来日した。東京帝国ホテル内で行われた投資説明会では、台湾最大級のアウトレットの建設設計画を公表するなど、新北市林口中商36国有地投資説明会を実施した。三菱商事、森ビル、三井不動産など百社近くの業者が参加し、来場人数は160人を超えた。新北市での新拠点設立に高い関心を示していた。

説明会で朱立倫市長は「新北市は台北市と隣接し、2010年末に直轄市に昇格されるなど台湾で最大面積を持つ直轄市となつた。台北市の約8倍にあたる新北市は、土地資

源が豊かで交通建設も続々と整備されている。その発展潜在力を見込んだ外資系企業は数多くあり、相次いで新北市に企業本部を設置する意思を示している」と話した。

来賓として招かれた台北駐日経済文化代表処代表・馮寄台氏も「昨年9月22日に調印された台日投資協定には投資の保護、促進、自由化などが含まれており、台日の企業の往来環境がより整った」と強調。今回の説明会を通じて「日本企業が台湾の投資ビジネスチャンスに対する理解を深め、台日企業双方のウインウイン関係の創出に期待します」と話していた。

また、新北市林口中商36国有地投資説明会の詳細を説明したのは新北市経済発展局局長・江俊霆氏。江俊霆局長は、桃園国際空港と台北市を結ぶ桃園空港鉄道の中間地点である林口で台湾最大のアウトレットを建設する計画案の具体的な内容を紹介し、観光客が集まる新北市の新たな



台北駐日経済文化代表処代表・馮寄台氏

名所にする構想を説明した。このほか、両岸が経済協力枠組み協議(ECFA)を締結したことにより、日本企業が台湾企業とパートナーを組んで中国大陸市場に進出できるようになったこともアピールした。

現在、当投資説明会はすでに入札応募段階に入り、国際開発経験豊富の日本企業からの多くの応募が期待できそうだ。



新北市経済発展局局長・江俊霆氏

## 代表処副代表羅氏への冷遇措置への日本人の反応



11日の追悼式典での代表処副代表への冷遇措置について、多くの意見がネットにアップされていました。

「日本人として恥ずかしい」「悲しいよりも怒り」「台湾のみなさんごめんなさい」など、台湾国民に謝罪の言葉が多くを占めた。

一方、今回の大震災支援に感謝し、岐阜県在住の野原昌代さん(66)が折鶴を1万6千

羽をご自身で折り、16の千羽鶴を制作して台湾を含む16か国へ贈った。震災一周年を迎えた翌日の3月12日、台北経済文化代表処にも野原さんからの千羽鶴が届いた。現在、この千羽鶴は代表処の1階ロビーに飾られている。代表処では、「台湾の国民を代表し、心のこもったこの千羽鶴を感謝の気持ちを込めて受け取りました」とコメントを発表した。

日本政府と日本国民の間に、台湾への感謝の気持ちに温度差が感じられる。

## 馬英九総統が台北国際自転車展の開幕式に出席

馬英九総統は、3月7日台北世界貿易センター南港展覧館で開催されている、「2012年第25回台北国際自転車展」の開幕式に出席した。

馬総統はスピーチのなかで「『両岸経済協力枠組み協議(ECFA)』調印後、台湾の自転車関連の産業において、对中国大陸輸出の数量と額が顕著な増加を示し、まさに『国民の経済活動を助け、台湾の競争力を引き上げる』という政策目標を達成させ、政府が推し進めている政策が産業発展におけるニーズ

に合致していることを表すものになった」と語った。

また「4年前に総統就任した後、台湾をサイクリングスポーツに適した環境にしようと努力し、それにより産業の発展と相互補完できるようにしてきた。例えば総距離2000キロもの自転車道整備計画である。今後4年間の目標は、自転車道を国内全土でつなげ、台湾一周の自転車レースで将来台湾が世界で重要な協議の場へと邁進したい」と強調した。

## 陳沖行政院長が两岸協議を引き続き推進するよう要請

3月1日、陳沖・行政院長は行政院会(閣議)において、経済部による『两岸協議実施の効果と展開』について報告を受けた。

それに対して、陳院長は「この1年余りの間、国民党は『ECFA』の効果についてきわめて強い関心を持っていました。2011年度におけるECFAの先行実施項目は台湾企業により1億2,200万米ドル以上もの関税負担の節約となった」と述べた。さらに、台湾側にとって267品目の関税の引き下げが、台湾産業に強い衝撃を与えていないことにも

言及。2012年には、台湾側による先行実施項目186品目がゼロ関税になったことにについては、「経済部および行政院勞工委員会などの関連省庁が引き続き詳細に見守り、策定した方案に基づき処理されたい」と語った。

また、台湾の最終目標について、「各国と自由貿易協定および環太平洋戦略的経済連携協定(TPP)の調印であり、関連省庁は事前に関連する付随措置を総合的に計画するように」と要請した。

## 弁護士法人 裕後法律事務所

代表弁護士 王子 裕林  
(東京弁護士会所属)

### 【取扱業務】

一般民事：損害賠償、債権回収、債務整理、不動産取引等

企業法務：中国・台湾関連のM&A、事業進出、リーガルチェック等

その他：労働問題、知財等

### 【予約方法】

HPメールフォームより受付

\*TELでの電話相談は受け付けておりません

東京都中央区銀座7-10-5-1003

(地下鉄銀座線A3出口徒歩5分)

TEL: 03-6255-6090 営業時間: 9:00~17:00

<http://www.yuko-law.jp/>

# 高級保養地にある天然温泉の西絆荘

3月に入つても寒い日が続いている。会社が終わつて、コートの襟を立て自宅に帰る道すがら、思い出すのは1月に訪れた西絆荘のことだ。高級保養地にありながら、リーズナブルな宿泊料で人気の温泉旅館。客室数は9室なので、とても静かに過ごすことができる。

東北新幹線の那須塩原駅で東北本線に乗り換え、黒磯駅で下車をする。那須街道をバスで35分上り、下車7分で木立に囲まれた西絆荘に着く。ここでは、かけ流しの温泉が24時間利用できる。

3月といえども、那須は高原だからまだ寒いだろう。しかし、その寒さも温泉を楽しむための、ちょっとした演出だ。1月に行った時は、雪も降り厳しい寒さだったが、温泉で体を温めるとさすがに天然温泉だけあって寝るまで快適に過ごせた。

食事は、オーナーの手作り。食堂の席に着くと、出来立ての料理を目の前まで運んでくれる。素朴ながら、その時その時の旬のものを丁寧に調理して出してくれる。希望をすれば、市価とほとんど変わらない価格で、那須牛の

ステーキも楽しめる。

アルコールの持ち込みも無料できるが、館内で販売している酒類もほとんど市価と同じ程度。安心して、食事とお酒を楽しむことがで

き。客室は質素ながら、よく掃除が行き届き清潔。そのベランダからは、四季折々の自然を眺めることができる。1月に行った時には、一面銀世界だった。いまだたら、若葉が芽吹く直前の木々が見られるだろう。街道から少し入っただけだが、とても静かで近くを流れる

川のせせらぎだけが聞こえてくる。たまには落ち着いて、こんな場所で本を読むのもいいだろう。

無料の通信カラオケ、無料の全自动麻雀卓がある完全個室もあるから、友人を連れて一度訪問したいと思う。それに飽きたら、客室で昔話をするのもいいだろう。話題には高校の時の先生が最高だ。いつもお酒の匂いをさせていた国語の教師、新卒で赴任してきた高校生より幼く見えた地学の教師。厳しかった体育教師。体育の授業で気分の悪くなつた奴が一

杯といった。そんな話が静かな夜にしたい。

朝食もバイキングではなく、食卓の席まで運んでくれる。典型的な日本旅館の朝食だ。朝の7時から提供してくれる。遅い食事が希望なら、前日に申し込むと応じてくれる。チェックアウトは11時。朝、ゆっくりすることもできる。

1月に行った時、部屋の窓からバーベキューのセットが見えた。春先のバーベキューほど旨いものはない。寒い時期も良いが、那須の春はまた格別だ。今度の休みにビールを抱えて、仲間と出かけよう。

## 台北街事情



赤信号になると、細い隙間を縫うようにスクーターが集まつてくる

## 日台友好の架け橋キャンペーンのロゴ決定



最優秀賞を受賞した柏崎真司氏



柏崎氏の受賞作品

最優秀賞に輝いたのは、柏崎真司氏(28)。「大変嬉しいです。人の気持ちが伝わるように手書き風にしました」と受賞の感想と作品に込めた想いを語った。

授賞式には、台北駐日経済文化代表処領事部部長の張燈城氏も出席。「現在、台湾と日本の間で250万人の観光客が行き来し、週350便の飛行機が日本と台湾を往復しています。



青信号になった瞬間、全てのスクーターが走り出す

止線の前に設定されている、オートバイ専用のスペースに後ろから続々と集まり、30台ほどになる。この集まるときには、車と歩道、車と車の細い間を縫うように進んでくる。だから、タクシーのドアを開けるとき後方確認が必要なのだ。もし、ドアにスクーターがぶつかった場合、タクシー側の責任となるそうだ。

信号が青に変わると、その30台がまるでレースのようにエンジン全開で走り出す。見て

いると、呆気にとられるが、一種の爽快感もある。

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分  
**嘉南旅行社**  
東京都知事登録旅行業第3-4417号 (社) 全國旅行業協会正会員  
台北 ¥19,000(税別) 北京 ¥30,000(税別) 上海 ¥35,000(税別)  
大連 ¥32,000(税別) 韓國 ¥27,000(税別) 越南 ¥32,000(税別)  
香港 ¥30,000(税別) 曼谷 ¥32,000(税別) 新加坡 ¥32,000(税別)  
●代辦中國・東南亞諸國簽證・臺胞証・港簽●日本國內觀光・溫泉・滑雪旅行●世界各地方便機票・酒店及團體旅行●來日團體的酒店・派車・導遊●電腦訂位・迅速・確實  
※銀行匯款口座  
三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店  
(普) 3678888 (名義) 嘉南觀光(株)  
精通國・臺・日語服務親切  
營業時間: 週一~五 9:30~18:30・週六 9:30~13:00  
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田ビル401

## アジア三大料理店がfacebookファンページを開設



「アジアの鶏飯」料理を提供している海南鶏飯グループはこのほど、店舗内の各種の情報を随時発信することを目的にfacebookファンページを開設した。本場のシンガポール料理店として展開する「海南鶏飯」店は現在、水道橋、汐留、赤坂、恵比寿の四店舗を持っている。もともと中国海南島出身の人々がシンガポールに伝えた「アジアの鶏飯」が料理の基本となっている。同店はこのほか、韓国料理店の「ホルモン市場」水道橋店や台湾小皿料理の「台南坦仔麵」水道橋店もある。これら多国籍の本格料理を標榜している海南鶏飯グループは、人気メニューも豊富。そのため、常連も新規の人も情報は欠かせない。期間限定のサービスメニューや季節ならではの食材情報などをfacebookから発信される情報は充実している。また、店舗内の写真や雰囲気もその都度発信。facebookをチェックしてアジア三大料理を堪能してみてはいかが?...  
http://www.hainanchifan.com/

### 100%海洋性コラーゲン 美鱗物語

特別抽出法利用。  
天然の魚鱗から抽出されたフィッシュコラーゲン、無汚染で安全。  
飲むフィッシュコラーゲン、無添加で安心。  
低分子量、消化吸収がしやすい。  
高品質45000mg配合。

● 詳しくはホームページへ  
http://scaletalk.jp  
● お問い合わせ  
03-5812-4868 info@scaletalk.jp

有限会社 興亞  
東京都台東区上野 3-21-1 宮本ビル2F



**生きて**

日本の大震災 復興支援コンサート

”

日本の絆を皆で繋ごう

66

東日本大震災 復興支援コンサート

”

生きる

”

洞月太鼓

茨木大光

高橋裕紀

石井 泉

南台舞姫

森 秀一

2012年4月15日(日)

開場 / 13:30 開演 / 14:00

こまつ芸術劇場うらら 大ホール

入場料 / ¥2,500(税込) 全席自由

チケット取扱い / 寒雲事務所 TEL.090-9764-0555  
こまつ芸術劇場うらら TEL.0761-20-5501  
(10:00 ~ 18:00 水曜休館)

主催 / 寒雲事務所 共催 / 北陸中日新聞・北陸中日新聞社会事業団 後援 / 石川テレビ  
プロデュース / 寒雲 お問合せ / 寒雲事務所 TEL.090-9764-0555

# 「東京大マラソン祭り2012」に台灣觀光協會がブースを出展



なかには台湾の俳優、姚元浩氏も含まれていた。同氏は6時間以上かけ完走した。沿道で台湾国旗を振って台湾選手を応援する観客も見ることがでいた。外国からの参加人数では3番目の多さだった。

ゴール地点に近い「有明イーストプロムナード」では、恒例の「東京大マラソン祭り2012」が開催され、さまざまなブースが屋台村に並んだ。

台湾觀光協會でもブース

を出展し、台湾觀光のパンフレットの配布や台湾茶の試飲や紹介を行っていた。

当日は、曇りがちで風も冷たく、ランナーには好影響を与えたようだが、見物の人たちには厳しい天候。その人たちは、台湾茶の試飲が振る舞われ、大変ありがたいサービスとなり、ブースの周りは人でいっぱいになった。毎年、ブースには2千人以上の人人が訪れるそうで、今年も例年以上に更に増えた。

2月26日、東京都都心を駆け抜ける東京マラソンが開催された。フルマラソンコースは、新宿の東京都庁をスタートし、飯田橋、皇居、日比谷公園、芝公園、品川、銀座、日本橋、浅草、築地、豊洲、有明を経由して、東京ビッグサイトを目指した。およそ3万5千人が参加。日本人の藤原新(30)が2位となり、オリンピック出場権を手中に収めた。期待の公務員ランナー川内優輝(24)は14位だった。

台湾からは313人のランナーが参加し、その



肌寒いなか、ブースの運営をする觀光協會スタッフ

## 国際傑人会日本総会の会長の交代式開催

2月25日、国際傑人会日本総会の会長の交代式が、芝公園のメルパルク東京で開催された。会には台湾人、日本人、華僑をあわせ約30人が出席した。

「傑人会」は台湾に本部を置き、台湾と日本の友好、親善を深めるため活動しているボランティア団体。

会の冒頭、謝前会長は「当会は規模も小

さく、活動出来る範囲も小さいが、人と人の繋がりが希薄になった現代では、東日本大震災の復興にとってボランティアが重要なものになっています。当会の会長であった2年間は、毎日一日一善をモットーにしてきましたが、この想いが新会長の葉さんに繋がっていくと確信しています。新会長へのご支援をお願いします」と挨拶をした。

新会長の葉聰明氏は、傑人会で初めて選挙によって選ばれた。任期は一年。

「初めての選挙で選んでいただき、責任の重さに身の引き締まる思いです。これから的一年間、会員の皆様、理事の皆様にご迷惑をかけるかもしれません、全力で頑張ります。これまで、謝前会長のもと、理事として活動できることを誇りに思っています。本年度の活動・改革も引き続き、今まで通りに進めて



謝前会長より葉新会長へ鄧吳雪梅氏の仲介で印鑑を授受

いたします。これからの傑人会は、会員だけでなく家族、友人を誘って奉仕活動ができるプランを企画しています。日本の震災復興に役立つ活動も引き続き行います。一年間、頑張ります」と熱意を込めて語った。

傑人会世界総会理事の鄧吳雪梅氏や中国国民党中央委員の謝文政氏も出席し、和やかな中にも厳肅な交代式となつた。

## 日元の若返り!!

目力アップで10歳若返って同年代に差をつける!!

瞼がたるむとすごく老け込んだ印象を与えてしまします。瞼をリフトアップして10歳若返ってみませんか。瞼の若返りにはたるみを取って引き上げる上眼瞼切開、眉毛下切開。開きやすさまで改善させる眼瞼下垂などさまざまな治療法があります。ご要望に応じて適切な治療をご提案させていただきます。ご気軽にご相談下さい。

### 瞼のリフトアップで改善すること

- 二重まぶた 目を大きくする 上まぶたのたるみ取り
  - 左右差を整える 上まぶたのくぼみ 頬（おでこ）のしわ取り
  - 眼うその目元を改善 視野の改善 片頭痛、肩こりの改善
  - 目の奥の痛み 疲れ目 など
- | 瞼の若返り治療費用 | 上眼瞼切開      | 眉毛下切開      | 眼瞼下垂       |
|-----------|------------|------------|------------|
|           | ¥ 315,000. | ¥ 315,000. | ¥ 420,000. |

## プチ整形で若返り!!

ヒアルロン酸とボトックスでシワやたるみを取る。

年々深くなるシワやたるみ。プチ整形によるスキンケアで老化による肌トラブルを一気に解消しましょう。ヒアルロン酸注射やボトックスはたった数分の治療でシワやたるみが改善します。腫れなどのダウンタイムも一切なくどなたでも安心して治療を受けていただけます。

### プチ整形のできる場所と費用

#### 【ヒアルロン酸】

眉間	¥52,500.
目尻	¥44,100.
下まぶた	¥52,500.
鼻	¥52,500.
ほうれい線	¥52,500.
口周り	¥52,500.
頬（あご）	¥77,700.

#### 【ボトックス】

おでこ	¥84,000.
眉間	¥21,000.
目尻	¥42,000.
鼻	¥21,000.
頬（あご）	¥42,000.
首	¥42,000.

## 美容外科／形成外科／美容皮膚科／メディカルエステ 慶友形成クリニック

私たちの医療は世界最高水準。

どこよりも高い技術力を提供します。

【東京本院】 東京都江戸川区船堀3-5-7トピア5F  
都営新宿線「船堀」南口すぐ前

【大阪・神戸院】 神戸市中央区八幡通4-2-12FL3ビル8F  
三宮駅フワーロード沿い徒歩5分

オフィシャルサイト [www.k-u.jp](http://www.k-u.jp)

綿維芽細胞専門サイト [www.fibroblasts.jp](http://www.fibroblasts.jp)

ご予約・お問い合わせ

0570-00-3361

診療時間 10:00 ~ 19:00 年中無休 完全予約制

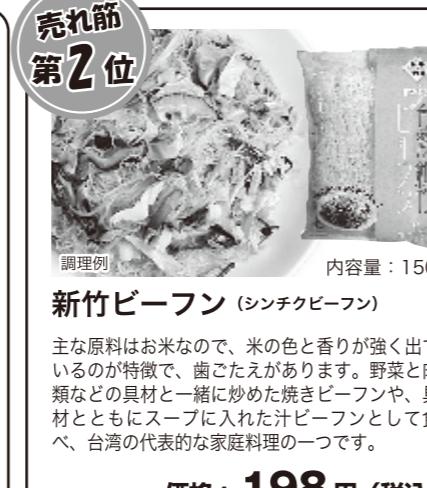
## 台灣物産館

台灣物産館では、安全で美味しい、高品質の台湾本場の味をお楽しみいただけます。

## 売れ筋商品満載！本場の商品を豊富に取り揃えております



冷凍 價格：210円(税込)



調理例 冷凍 價格：198円(税込)



冷凍 價格：298円(税込)



冷凍 價格：698円(税込)



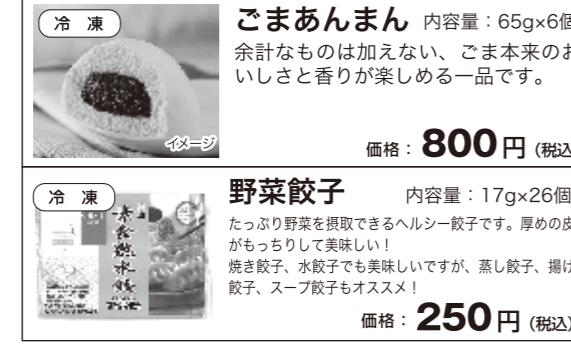
冷凍 價格：2,000円(税込)



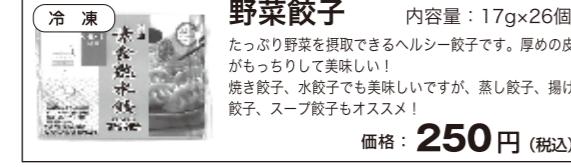
冷凍 價格：630円(税込)



冷凍 價格：860円(税込)



冷凍 價格：800円(税込)



冷凍 價格：250円(税込)



冷凍 價格：800円(税込)



冷凍 價格：650円(税込)



冷凍 價格：298円(税込)



内容量：600ml

厳選した米を原料にした蒸留酒。

台湾料理に欠かせない、食材の生臭みを抑えたり、料理の下味として使用されている料理酒。

価格：819円(税込)



内容量：320ml

価格：140円(税込)



内容量：192g

価格：350円(税込)

他にまだいろいろありますので、詳しくは台湾物産館笹塚本店、YAHOO!ショッピング、楽天市場まで。

〒151-0073

東京都渋谷区笹塚2-14-15 ヴェルト笹塚ツインビル1階

TEL&FAX : 03-5304-7801

営業時間 10:00~20:00

<http://www.taiwan-bussankan.com>

台湾物産館 YAHOO!ショッピング <http://store.shopping.yahoo.co.jp/taiwanbussankan>

台湾物産館 楽天市場店 <http://www.rakuten.co.jp/taiwan-bussankan>

# Digest News

— 2週間の出来事をダイジェストで振り返ります

Mar.01-15

## Mar.01 次期駐日代表に求めるものは、日本語能力よりも正しい政策

馬英九總統は1日、沈斯淳・次期駐日代表と面会した。台湾メディアから沈氏の日本語能力が問題視されたことに対して、日本語能力は問題ではなく、日本語がどれだけでも政策が正しくなければ外交の進展は期待できないと指摘した。

## Mar.02 ユニクロ、台中に初出店

ファーストリテイリングのカジュアル衣料品店「ユニクロ」は2日、台中市内にある中百貨に新店舗をオープンした。ユニクロ

## Mar.03 駐代表が尖閣諸島の無人島命名で日本側に抗議

外交部は2日、釣魚台列島(日本名・尖閣諸島)を含む排他的経済水域の39の離島に命名したと発表したことに関し、台湾政府はこれに抗議するとの声明を発表

## Mar.04 悠遊カード、日本の大手百貨店と提携

プリペイド式ICカード「悠遊カード」のサービスを運営する悠遊卡は日本の百貨店大手、丸井と提携したと明らかにした。悠遊カード海外の企業と割引について提携するのは初めて。

## Mar.05 高雄市長が八王子市の「道の駅」を視察

陳菊高雄市長は5日午後、東京都八王子市を訪ね、八王子市長・石森孝志氏と会談し、13年に高雄市で行われるアジア太平洋都市サミットに石森市長を招待したほか、道の駅「八王子滝山」を視察した。

## Mar.06 「架け橋になりたい」佐藤麻衣が震災支援に感謝

台湾で活動する日本人タレントの佐藤麻衣が6日、東日本大震災における台湾からの支援に感謝し、「(台湾と日本の)架け橋になりたい」と語った。

## Mar.07 雑貨店「プラザ」台湾の大型商業施設内に出店

J・フロントリテイリングと輸入雑貨店「プラザ」を運営するスタイルライフルホールディングス(以下「SLH社」)は、海外での雑貨店事業に共同で乗り出すと発表。13年春に台湾の大型商業施設内に1

HI社に48.5%出資している。

## Mar.08 台湾吉野家 牛丼の販売を一時休止

大牛丼チェーンの吉野家は8日、台湾が不足しているため、本日をもって牛丼の販売を一時休止します」と発表した。

## Mar.09 台湾大学に日本人農学者らの胸像設置へ

日本統治時代の台湾で、コメの品種改良に取り組んだ農学者・磯永吉と、磯助を胸像を作成。大学構内の「旧高等農林学校作業室」(台北市史跡)に設置予定。

## Mar.10 國際自転車レース「ツール・ド・台湾2012」が開幕

今年で第24回の開催となる国際自転車レース「ツール・ド・台湾2012」が3月10日に開幕。3月16日までの7日間開催され、

## Mar.11 台北で震災被災者に対する支援感謝イベント

11日午後2時から、日台文化協会主催の「感謝の音楽祭 in 台湾」が台北市の國父紀念館で開かれ、当日は世界的なギ

## Mar.11 日本人留学生が「ありがとう台湾!」イベントを淡水で開催

11日、新北市淡水で折鶴をテーマにした台日交流活動「ありがとう台湾!」(謝謝台湾!)が行われた。企画者の日本人留学生

## Mar.12 台湾ありがとう! 日本から感謝と元気を伝えるCMが放映開始

11日、台湾からの支援に対する感謝を示すCMが、台湾の主要テレビ局で放映開始された。「台湾の皆さんのおかげで、わたしたちは元気になりました。支援ありがとうございました」といったメッセージを伝えた。

## Mar.13 台湾「反原発」を訴える抗議集会

11日、現在6基の原子炉が稼働している台湾でも大規模な反原発デモが行われた。抗議集会は、環境保護団体などが企画したもので、60を超える環境保護団体などが参加。「原発をゼロに」と書かれた横断幕を掲げて市内をデモ行進した。

## Mar.14 被災地復興支援 桜&梅タオル

国境を越えて東日本大震災の被災地復興を支援しようと、日本の杵島商業高等生徒が、高知工科大(高知県香美市)と環球科技大(台湾)と連携し、桜と梅を描いたオリジナルタオルを1年かけて製作した。

## Mar.15 「Battleship Girl」3巻発売記念、来日サイン会

台湾のマンガ家の皇宇(ZECO)と惟丞による「Battleship Girl 一鋼鉄少女」の3巻が3月10日に発売されたのを記念して、皇宇(ZECO)と惟丞が来日し、3月18日にCOMIC ZIN秋葉原店にてサイン会を行う。



工業技術研究院  
東京事務所

職員募集のお知らせ

2012年2月吉日

財団法人工業技術研究院(ITRI: Industrial Technology Research Institute)は1973年に設立された、台湾の先端科学技術研究機関です。国家規模のプロジェクトを手がけ、工業技術の発展促進、最先端科学技術による新産業の創出や産業技術水準の向上に取り組んでいます。

ITRIは日本との連携を深めるため、1987年に東京に拠点を置き、日台関連業務を広く展開しています。東京事務所では日本の研究機関・大学・企業との交流・研究開発の連携を促進し、また台湾本邦の各研究所/センターと連携により、日台間のビジネスアライアンスを促進しています。

このたび、日台アライアンス業務に専門性があり、熱意のある人材を若干名募集いたします。積極的なご応募お待ちしております。

### 【募集要項】

このような方を 求めています	1. 工業技術研究院のミッション推進に意欲と理解をお持ちの方 2. 台湾が大好き、日本が大好きな方 3. 日台アライアンス支援に熱意と見識を有する方 4. ヒューマンスキルを備え、チームワークとコミュニケーションを常に念頭において、チームでの最大成果を挙げるため全力で仕事をする方 5. スピードよりも正確に仕事を進められる方 6. 効率的、彈力的な業務が実施出来る方 7. 成長し続ける意欲のある方
	若干名
業務内容	【プロジェクト推進業務】 1. 工業技術研究院の研究開発成果のPR 2. 工業技術研究院の連携・協力先の新規開拓 3. 工業技術研究院及び台湾・日本連携先の日台アライアンス関連業務 【システム化業務】 1. 上記プロジェクト推進のサポート業務全般 2. 日台産業技術情報の収集及び資料翻訳 3. その他一般事務全般
経験・スキル・資格	【必須項目】 1. 日本の在留資格を有すること(国籍は問いません)。 2. 大学卒業又は同等の学歴を有すること。 3. 社会人経験を有すること。 4. 中国語(繁体字)と日本語両方での業務遂行能力を有すること。 ※中国語の目安/ ・中国語(繁体字)が母語、又は中国語コミュニケーション検定Bレベル以上で、中国語での業務遂行能力を有する。 ※日本語の目安/ ・日本語が母語、又は日本語能力検定1級(N1)以上で、日本語での業務遂行能力を有する。 5. Word, Excel, PowerPointによる資料作成、事務処理能力を有すること。 【歓迎する項目】 1. 理工学系の知識を有する方。 2. 企業での新規事業立案、実施・管理運営の経験を有する方。 3. 顧客開拓営業や、国際ビジネスの経験を有する方。 4. 会議やイベント等の企画・運営経験を有する方。 5. 英語での業務遂行、コミュニケーション能力を有する方。 6. 広報活動の経験を有する方。 7. 経理業務経験を有する方。
勤務地	東京都港区三田1-2-18(南北線・麻布十番駅徒歩5分、大江戸線・赤羽橋徒歩5分) ※日本国内出張、台湾・中国出張の可能性有
勤務時間	実働8時間 フレックスタイム制 9:00~18:00 又は 9:30~18:30 (内休憩1時間)
給与	工業技術研究院の規定による。経験・能力により優遇致します。
休日・休暇	完全週休2日制(土日)・祝日・有給休暇・慶弔休暇

### 【募集方法】

応募方法	【1】履歴書(中国語・日本語/写真添付) 【2】経歴書(中国語・日本語) 【3】志望動機(中国語・日本語)を作成の上、郵送とメールの両方で送付願います。 (郵送先)〒108-0073 東京都港区三田1-2-18 TTDビル3F 工業技術研究院 採用係 宛 (メール送先)itrifuku@itri.org.tw
募集期間	2012年2月20日(月)~3月30日(金)(必着)
選考方法	step 1. 書類選考 step 2. 一次面接及び筆記試験(日中翻訳)、タイピング試験(中国語・日本語)

# 【投資・賃貸】首都圏の優良物件情報

満室想定表面利回り11.58%!		日当たり&風通しの良いお部屋です!!	敷金、礼金0円!! (保証会社使用の事)	セキュリティシステム完備!
未広町 売一棟ビル	価格1億4,000万円	地下鉄赤塚 1DK 賃料46,000円 礼金0ヶ月	新検見川 2DK/2LDK 賃料52,000~60,000円	荻窪 貸店舗・事務所 賃料210,000円
【物件所在地】台東区台東2-7-4 【面積】延床面積(公簿)48.24m <sup>2</sup> (28.52坪) 【築年月】1976年4月 【構造・規模】鉄筋コンクリート造陸屋根7階建	【交通】東京メトロ銀座線「未広町」駅徒歩5分 【面積】延べ236.92m <sup>2</sup> (71.66坪) 【間取】1LDK+6坪、2LDK+1坪 【土地面積】1LDK+6坪、2LDK+1坪 【構造・規模】鉄筋コンクリート造陸屋根7階建	【交通】有楽町線、副都心線「地下鉄赤塚」駅徒歩7分・東武東上線「下赤塚」駅徒歩8分 【面積】部分面積18.00m <sup>2</sup> 【管理費】月額2,000円	【交通】総武・中央緩行線「新検見川」駅徒歩7分 【面積】部分面積22.00m <sup>2</sup> 、2LDK約35m <sup>2</sup> 【管理費】月額2,000円	【交通】JR中央線「荻窪」駅徒歩10分 【面積】部分面積102.69m <sup>2</sup> (登記簿面積) 【設備】給湯室、トイレ、セキュリティシステム
現状稼働率34.3% 年間収入605万7,000円! 月額家賃 391,280円/年間家賃 4,695,360円 確定利回り10.43%		敷金、礼金0!! 2駅利用可!	外観・内装リフォーム済!!	【必須】 1. 日本の在留資格を有すること(国籍は問いません)。 2. 大学卒業又は同等の学歴を有すること。 3. 社会人経験を有すること。 4. 中国語(繁体字)と日本語両方での業務遂行能力を有すること。 ※中国語の目安/ ・中国語(繁体字)が母語、又は中国語コミュニケーション検定Bレベル以上で、中国語での業務遂行能力を有する。 ※日本語の目安/ ・日本語が母語、又は日本語能力検定1級(N1)以上で、日本語での業務遂行能力を有する。
谷塚 売一棟マンション 価格4,500万円 【所在地】埼玉県草加市谷塚491 【面積】延床面積(公簿)147.23m <sup>2</sup> (44.53坪) 【構造・規模】鉄筋コンクリート造6階建 【間取】1LDK+6坪、2LDK+1坪 【土地面積】1LDK+6坪、2LDK+1坪 【構造・規模】鉄筋コンクリート造6階建	【交通】東日本大震災の被災地復興を支援しようと、日本の杵島商業高等生徒が、高知工科大(高知県香美市)と環球科技大(台湾)と連携し、桜と梅を描いたオリジナルタオルを1年かけて製作した。	大塚 1LDK 賃料69,000円 礼金0ヶ月/敷金1ヶ月	谷塚 2LDK 賃料79,000円 礼金/敷金0ヶ月	西日暮里 貸店舗・事務所 賃料100,000円 【交通】JR中央線「西日暮里」駅徒歩12分・JR常磐線「三河島」駅徒歩5分 【面積】部分面積102.69m <sup>2</sup> (登記簿面積) 【設備】明治通り、尾竹橋通りに面す 外観タイル張り、2階! 務務最適! 店舗可!!
高利回り10.04% 月収入36.4万円/年間収入436.8万円 西巣鶴 売マンション 価格4,350万円 【所在地】東京都北区西巣鶴 【面積】延床面積101.01m <sup>2</sup> /102号室27.04m <sup>2</sup> /401号室28.70m <sup>2</sup> /402号室25.22m <sup>2</sup> 【構造・規模】鉄筋コンクリート造4階建 【間取】1LDK+6坪、2LDK+1坪 【土地面積】1LDK+6坪、2LDK+1坪 【構造・規模】鉄筋コンクリート造4階建	貸マンション。通学・通勤至便! テレビ付インターホン	西日暮里 2DK 賃料85,000円 礼金/敷金0ヶ月	1階路面店、現況中華料理店盛業中!!	礼金0、賃料値下げしました! 諸条件相談!!
1階内科医院。2駅利用可!	西巣鶴 売マンション 価格4,350万円 【所在地】東京都北区滝野川2-19-8(住居表示) 【面積】延床面積97.00m <sup>2</sup> (29.34坪) 【構造・規模】木造スレート葺2階建 8室 【間取】満室賃貸中	西日暮里 2DK 賃料85,000円 礼金/敷金0ヶ月	大塚 貸店舗 賃料200,000円 【交通】JR山手線「大塚」駅徒歩7分 【面積】部分面積55.47m <sup>2</sup> 【構造・規模】鉄骨造陸屋根4階建1階部分	荻窪 貸店舗・事務所 賃料330,000円 【交通】JR中央線「荻窪」駅徒歩10分 【面積】部分面積95.55m <sup>2</sup> 【構造・規模】鉄骨造陸屋根4階建1階部分 【設備】青梅街道沿い路面店舗 コインパーキング隣接諸条件相談!!

投 資	新築一棟アパート	投 資	一棟アパート	投 資	一棟マンション	投 資	一棟マンション	投 資	区分マンション	投 資

# 東京中華学校が送別会を開催



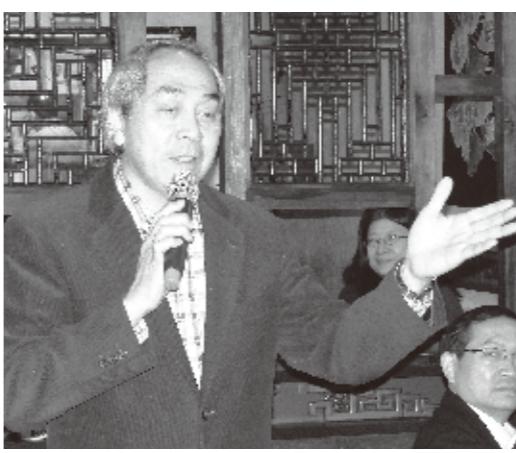
退職者を囲んで

2月29日、東京中華学校(劉劍城校長)の職員送別会が、台南担仔麵水道橋店で行われた。同校は1929年、日本の華僑子弟に中華固有の道徳文化と現代科学技術の精華を学ばせ、社会の中堅とするために創立された、由緒ある学校。最近は台湾、中国の経済発展により中国語が重視され、華僑ではない日本人子弟も入学す

るようになり話題となっている。歌手のジュディ・オングさんや料理家の陳健一氏は同校の出身。

今回、退職する教員は陸震(61)先生、松本隆憲(57)先生と邱奕舜(28)先生、劉威論(35)先生、張碩文(28)先生、沈育全(28)先生の6人。陸先生と松本先生は、29年間同校に奉職。同校の発展、進学実績に貢献した。邱先生と劉先生は兵役免除により、1年間同校で教鞭を執った。同校では3年前から2人づつ、兵役免除の若者を受け入れている。2人は台湾に帰国の予定。特に劉先生は妻子を台湾に残して、単身の来日だった。

張先生は日本に残り、順天堂大学で運動生理学の研究を行い、博士を目指す。沈先生はフィンランドのヘルシンキ大学に留学の予定。世界的有名なフィンランド教育のシス



校長の劉劍城氏

テムの研究を行う。

劉劍城校長は、「一度に6人が居なくなることは、大変寂しいことですが、みなさんの更なる活躍を信じています」と送別の言葉を述べた。


**父の初七日**  
映画紹介


2010年、台湾のアカデミー賞にあたる金馬奨で7部門にノミネートされ、台湾で大きな感動と共感を呼び、異例のロングラン上映を続けている「父の初七日」がいよいよ日本でも上映される。

舞台は台湾中部、彰化県の片田舎。突然の父の訃報に、台北で働く娘が帰省する。夜店を営む兄、大学生の従弟が集まり、道士でもある叔父の指図で伝統的な道教式葬儀が執り行われることになった。占いで決められた野辺送りの日は7日後。それから思いもよらない“父をおくる”旅が始まった。古いしきたりに沿ったお葬式は、泣き女が過剰に泣くは、楽隊は登場するはの、まるでお祭りのような大騒ぎ。悲しみに浸る間もなく、なんとかひとつひとつこなしてゆく家族の前に父の恋人が現れる。そんな喧噪と混乱の中、父とのたわいもない思い出がふと甦り、深い絆と寂しさに包まれるのだった。

古い風習に戸惑い、翻弄される家族の様子を軽妙なテンポで描いた本作は、笑って泣ける家族の物語である。郷愁を誘う台湾の情景、ハリー・ベラフォンテの懐かしいポップス、そして道教特有の風習がもう一つの主人公として物語を彩っている。

弊紙161期、162期において、“総統府”を総督府と誤って掲載しました。  
訂正でお詫びいたします。

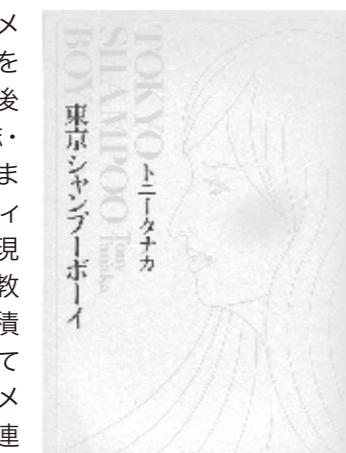


## 東京シャンプーボーイ トニー・タナカ著

昭和23年、夏——。  
戦争によって、物も心もすべてを壊されて、新しいスタートを切ったばかりの日本。誰もがツギのあたった服を着て、ひもじい思いをしていたけれど、明日への夢だけはそこら中に溢れていた。(本文より)

日本のメイクアップ業界を一から作り上げてきたトニー・タナカ氏が、自らの半生を振り返り、「ここにしかないなにか」を作り上げる喜び、そのために必要な千恵を培うことの大切さ、そして人としての成長に家族愛や隣人愛がいかに重要なか、さらに「働く」とは何かを、柔らかく真摯に読者に問いかけている。

トニー氏は高校生のとき、メイクアップを生涯の仕事と決意。20歳で日英米合作映画でメイクアップを担当する。その後、本場ハリウッドでビューティーメイクアップと

光文社編 四六版ソフト  
326頁 1,300円(税別)

## 現代台湾を知るために60章 亞州奈みづほ著

初版から約9年経過しているが、その間、著者の亞州奈みづほさん自ら台湾に足を運んで日進月歩する台湾事情を書き続けている。初版本は3刷まで出されて好評を呈した。そしてさらに加筆、修正など最新事情の第2版がこのほど出版された。

本書は、台湾の事情を国際関係や政治、経済、社会、文化そして芸術の6項目全60章で構成されているところに特徴がある。台湾を知りたい時、台湾が微妙な立場であるゆえ一般的な説明ではありきたりなもの。本書の最初の項目である国際的地位では、その微妙な立ち位置を解説し、さらに著者独自の目線で表現しているところも興味深い。そして政治、経済へと項目が進み、社会、文化では最近の流行も数多く網羅されている。

本書は台湾を知りたい人にはまさにうってつけ。本紙で連載している著者が、本当の台湾好きである事は、この本を手に取ればよくわかる。仕事で接する時、旅行に行く時、はたまた台湾を語る時……とにかく台湾を知るうえでの生の情報が詰まっている。

明石書店編 B5版327頁  
2,000円(税別)

### ●プロフィール

アジア系女流作家。東京大学経済学部卒業。在学中に朝日新聞・韓国東亜日報共催「日韓交流」論文募集で最優秀賞を受賞、本格デビューを果たす。主な著書に『アジアの世紀～新世代の創る越境文化』(中公新書ラクレ)、『台湾事始め』(凱風社)など。著作は国内外で20冊に及ぶ。ウェブ雑誌「月刊モダニシア」編集長。

# 爽やかな那須の風と 豊かな森の空気を感じながら 温泉かけ流しの宿 **西絆荘**

せい はん そう

宿泊料金(一泊二食付き)

通常コース／¥8,000(税込)

通常コースは、お気軽にご利用頂ける、西絆荘のスタンダードプランです。

特別コース／¥15,000(税込)

特別コースは、夕食に特別料理で那須牛のステーキが追加になるプランです。

※プランの変更是当日でも可能ですが

※お子様ランチ(幼児用)1人前2,000円で承ります

※別途、入湯税150円頂戴しております

※10月~3月の期間は暖房費としてお一人様別途

1000円頂戴しております

電車でお越しの場合

※時刻表はバス会社へお問い合わせください。東野バス 黒磯営業所 /0287-62-0858(9:00-17:30)

JR東北新幹線「那須塩原」駅西口下車。東野バス「那須湯本」行、「一軒茶屋」下車、徒歩7分。

JR東北本線「黒磯」駅西口下車。東野バス「那須湯本」行、「一軒茶屋」下車、徒歩7分。

JR東北新幹線「那須塩原」駅下車。

JR東北本線「黒磯」駅下車。

JR東北新幹線「那須塩原」駅下車。



## 九份の語り部のラストメッセージ

林 雅行 (映画監督)

台湾の北部の街、九份。台湾人の経営する金鉱がゴーララッシュにわいていた頃、1934年、遊興場として開館した昇平座。その後、石畳の坂道に移り、昇平戯院となり、1972年の閉山後、長らく廃墟と化していた。2004年に基隆山の反対側の金瓜石が、黄金博物園区として整備された。2011年に金瓜石と九份は新北市になり昇平戯院は黄金博物館の管理運営におかれる。そして2011年8月に昇平座として再びオープンした。ここでは、「悲情城市」や「無言の山丘」など九份や金瓜石をロケ地とした台湾人監督の映画と共に私が製作した「風を聴く」(2007年)と「雨が舞う」(2009年)のダイジェスト版が上映されている。秋頃には、フルバージョンの上映と私の対談も開いてくれるというから楽しみにしている。私を九份に誘い、この街の成り立ち、歴史を教えてくれた江両旺さんは今はいない(2010年2月逝去、享年83歳)。祖父も父も金鉱で働き自らも採掘し、閉山後は資料管理と語り部として活躍していた。江さんは九份の金鉱跡を管理しながら台陽の資料館の整備を会社のオーナーに求めていた。そして、自費で九份金鉱史を書き下ろしたいので許可を求めていた。しかし、オーナーからは何も返事がないと江さんは嘆いていた。結局、台北県が江さんの経験と知識に着眼し、『九份臺陽江両旺口述歴史専書』が2009年10月に台北県から発行された。亡くなる4ヶ月前だった。長い間、台湾は自らの歴史を振り返ることが許されなかった。オランダ、清、日本と為政者が変わり、戦後大陸から敗走してきた国民党政権は、中国の歴史を強要した。李登輝時代になって初めて台湾人として歴史に向かい合いアイデンティティを語りはじめた。九份の土地所有者でありオーナーである顔家は、日本時代は台湾総督府に、蒋介石～蔣經國の国民党政権下では国民党に迎合してきた。江さんも国民党員だった。李登輝から民進党の陳水扁の時代になり、民主化が進展したもの顔家は、江さんの願いに耳すら貸さなかった。「会社に恩があり、街に愛着

「いかにも台湾、やっぱり日本」第17回

## 「故宮博物院？ 東京国立博物館？」

作家 亜洲奈みづほ



「うちの父ったら、台湾に行ったら故宮博物院だけを見ると言つて頑としてきかないんですよ…。」

そう知人が苦笑していたことがある。たしかにあの故宮、たった1日で堪能できるものでない。そこそ故宮見学だけで2泊3日のツアーが成りたつほど見えた。かつては「台湾旅行に行く」が「故宮見学をする」と同義であった時代もあった。調査によれば、日本人観光客・大陸中国人観光客が訪れる人気スポットとして、この故宮は第2位にあげられている。

故宮博物院の原型は、清朝が倒れたものの1925年、北京の故宮・紫禁城内に造られた。その後、1931年より、日中戦争の戦火を避けるため、中国大陆の各地を転々と移動、1949年には国共内戦から逃れた国民政府とともに、天下逸品の文物だけが台湾に運ばれた。現在のような博物館の形式ができるのは、1965年のことである。

それでも…想像するに、台湾に逃れるさいなど、文物は、負傷兵たちを見捨ててまで運ばれたことだろう。言うなれば人命とひきかえの「人柱の立った」ようなものだろう。いや、それ以前にも漢民族の王朝史は、徹底的な破壊と再生のくりかえしあつた。そのなかでも残ってきた文物は、奇跡のような存在だ。それに加えて、もしも文物が中国大陆に置かれ続ければ、文化大革命のさに、紅衛兵によって、ことごとく破壊されていくことだろう。台湾に移転することで、結果的に護られたというわけだ。今でも完全な保温・保湿・防火・耐震のもと、最良の状態で保管されている。

だからこそ中華民国が正統中華の後継者であることを誇りたくなるのだろう。馬總統いわく、「(故宮博物院の文物があるため)台湾は中華文明の先導者となることができる。」

中華の美をいっしんに集めた精緻…。その点、非常に対照的だと感じたのは、日本最古の博物館、東京国立博物館だ。こちらは日本だけでなく、東洋のさまざまな文物も展示している。我が国の美だけでなく、東洋に開かれた美、それが日本の美もあるのだ。ここで岡

がある」と映画の最後で語った江さんの悔しさはいかほどのものだったのだろうか。オーナーの顔家は街や金鉱の歴史、産業遺産の保存に今のところ関心がないようだ。そこでせめて、日本人には、と私は思うことがある。多くの日本人観光客は九份が「レトロで懐かしい」という。コールタールの屋根の街並みは貧しかった鉱夫たちの住居。おしゃれな茶芸館は娼婦のいた飲食店。名物の芋圓(タロイモやサツマイモと片栗粉を練って小さく切ったもの)は、閉山後、さびれた街で女性たちが考案した食べ物。茶芸館から海をみて「奇麗ね」と納得するなら、対岸の漁港へ行って九份の夜景を見てほしい。不夜城と化した九份がある。かつて「小香港」といわれた時代にタイムスリップした錯覚におちいるはずだ。九份の街の歴史を学ぶことは九份の現在のみならず将来を知る鍵になると私は思う。

九份は古い街が残り、新しい建物と混在する。懐かしさを感じるのはそのためだ。日本だと、閉山後、一挙に山を削り、段差を更地にしてしまうのだが、九份は昔の街並が残って必要なものだけ新しくしていった。それが今のブームにつながつていった。街おこしは、なにも古いものを壊して新しいものをつくるだけではない。街の中の力、財産を引きだし生かしていくことも大切だ。その意味で、街おこしは街を起こす。眠っている街の潜在的力をひきだすことなのだ。日本でも同じである。強引な市町村合併、ゼネコン主導の再開発、古くからの地名が消えていく。高度成長、バブル期にできた街の無味乾燥なこと。江さん亡き後、九份の民宿経営者や芸術家たちが財団法人九份鉱山文化芸術基金會を設立し活動を始めた。映画撮影の時、お世話になった陳鵬勇(作詞家)、林棟燦(写真家)、唐羽寛さんたちが中心だ。基金會は九份の将来の街づくりにも提言していくといふ。昇平座のオープンをきっかけに官と民が協力して更なる街おこしを考えてほしい。私たち共通の友人である江さんも天国から見守っているに違いない。

第2回

## 「うまい!」というより、「なるほどなあ…」

台湾で活躍する日本人テレビ司会者 — MATSU

グルメ天国と言われる台湾だが、その天国では「うまい!」ものばかりを食するわけではない、時に「なるほどなあ」と唸るものに出会う。今回は、私が台湾を食べ歩いてきた中で「うまい」というより「一風変わった面白さ」を楽しめる食べ物を2品ご紹介したい。

### 東港名物の焼き饅頭(マントウ)

同じ饅頭と書いても、日本ではまんじゅうと発音し、台湾ではマントウと読む。日本のか麺頭は、あんこなどが入っているのが基本だが、台湾のマントウは中に何も入っていない。別物と捉えた方がよいかもしれない。私は台湾で食べる「饅頭」が好きだ。生地に具材を練り込んでいるのが主。一般的な白色の山東饅頭(生地の味のみ)に加え、黒糖饅頭、チョコレート饅頭、いちご饅頭など、生地に練り込んであるので、外見からはつきり分かる。台湾西南部の街・東港には、饅頭の一風変わった食べ方がある。名は「焼き饅頭」。一つ注文すると、おばさんが、饅頭を包丁で二つに切り、炭火の網で焼いてくれる。軽く焦げ目がついたところで練乳(或はピーナッツクリーム)を入れる。トースト感覚の饅頭と言ったところだろう。口に運んでみると、焼いている分、外側はサクサクとした食感…まあ、ただ驚くほどうまい、という程ではない。練乳と饅頭

の組み合わせもさほどではない。だからと言って期待外れか?というとそこまでも言いたい。というのも、もともと饅頭は地味な美味しさを楽しむもので、ビックリする程インパクトがある食べ物ではないからだ。

### 金門島名物・焼きインスタントラーメン

それまで、インスタントラーメンは「手抜き料理」の代表格だと思っていた。お湯を湧かし、麺を入れて、スープの素を入れ、おしまい。作る手間よりも鍋や碗を洗うのが面倒だと思うくらいだ。学生時代の寮生活、土日は食堂も閉まり、自分で外食を探さねばならない。仲間とスーパーで「まとめ買い値引き」のインスタントラーメンを買う。ラーメンだけ買うのも虚しいので、ウインナーや卵も買って寮に帰る。簡易式のコンロがある寮、湯を沸かし、ラーメンを作り始める。最後に鍋にウインナーを加えボイル、卵を入れてといてみる。私と友人で作ったトッピング入りラーメンの完成だ。栄養補給になっているのかどうか分からないが、ラーメンだけ食べるよりは栄養になっているだろう。私と友人は「料理をしたなあ」という充実感に浸っていた。

金門島の名物にもなっている「焼きインスタントラーメン」。これが金門島の堂々たるレストランで出されているというから不思議だ。一体、何なのか?出てきたのは塩焼きそばにも似た野菜盛りだくさんの焼きラーメン。兵役で金門島に来た兵士たちが味



## 「ゲップ」しちゃダメ?! 台湾・旺(オウ)漫画工作室が原宿で個展

「ゲップすることは、そんなによくないですか?」台湾の旺漫画工作室担当者陳鵬宇氏が、今回原宿のDESIGN FESTA GALLERYで展示した『SPACE BURP』の創作インスピレーションを語った。「一日中一番楽しい時間はいつですか?と人に聞くと、皆『食事の時間』だと答える。確かに、食事するときはリラックスでき、エンジョイできます。でもなぜそのあと『ゲップ』は、一般常識として出してはいけないでしょう?」それは、周りの人にどう思われるか心配するからだと、陳鵬宇氏は思っている。「人の目を気にし過ぎ、多くの人は自由や楽しさを失っている。ゲップはただその中の一つに過ぎません。僕が『SPACE BURP』を創作したきっかけは、人に自由や楽しさを返したいからです」

『SPACE BURP』の中の宇宙人たちは、人間のゲップを集めるために遙々と地球まで来たという。「それは、ゲップはポジティブで愉快のオーラからです。楽しい食事を堪能した後に出了したゲップは、楽しくないわけがないと思います」と陳鵬宇氏。

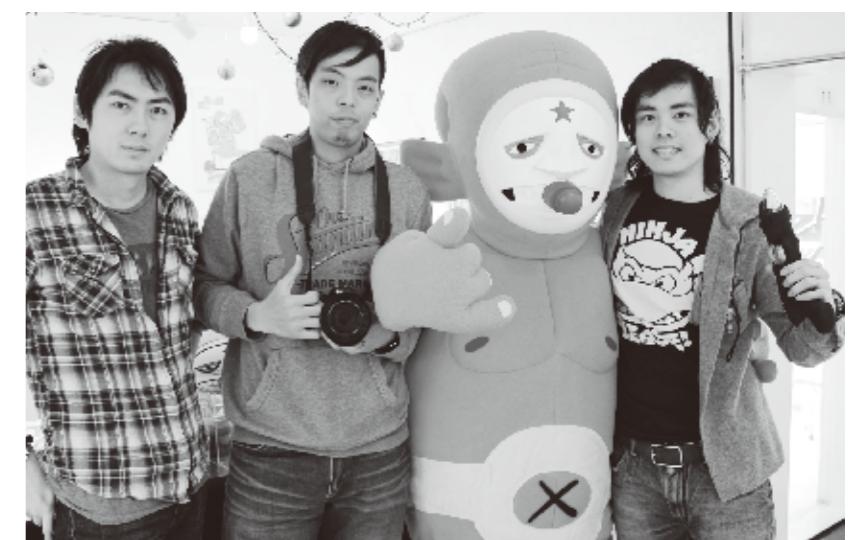
アメリカサンフランシスコ美術大学卒、日本で日本語学校に一年間を通った陳鵬宇氏は、幼少時から日本の漫画が好きで、在日期間は集英社、講談社など日本漫画界の大手出版社に自分が創作した漫画を投稿したこともある。「もちろん相手にされなかつたけど、夢を叶えるため、僕は台湾に戻って旺漫画工作室を創立し、アメリ

カと日本の画風を融合した漫画を描いている」。

今回の個展は、実は旺漫画工作室の初出展であった。陳鵬宇氏によると、日本人客の反応もよかつたが、やはり欧米客のほうがこのコンセプトを受け入れられやすい。「5月にも日本の大型デザインフェスティバルに出展する予定ですから、今回は前哨戦みたいなものですね。年末にアメリカやヨーロッパで個展を開く計画も立てていますので、お客様の共鳴をもらえるといいで

すね」。

では、母国台湾は?「それはもちろん、やりますよ」陳鵬宇氏が笑顔を見せてくれた。



陳鵬宇氏(右一)と仕事仲間たち



旺漫画工作室の個展様子

## 理想の結婚相手との出逢いのチャンス

### 日台お見合いパーティー

募集人数: 24名(男性12名・女性12名予定)

開催日時: 2012年6月(予定)

開催場所: 東京都内

参加費用: 男性3,000円 女性2,000円(予定)

主催: 有限会社 台湾新聞社

※詳細は後日、本紙に掲載いたします。



# トニータナカ氏の出版記念パーティーが松本楼で開催

メイクアップアーティストの日本の第一人者で、台湾のトップ女優田中千絵の父親でもあるトニータナカ氏が自身の半生を振り返り、「東京シャンブーボーイ」を上梓した。それを記念して、2月27日に日比谷公園内にある松本楼で出版記念パーティーが開催された。

松本楼は、孫文に援助をした梅屋庄吉の姻戚関係にあった小坂梅吉が設立した、台湾ゆかりの由緒あるレストラン。高校生のトニー氏が日比谷に映画を見に行く際、前をよく通ったことから、想い出の場所として今回のパーティー会場として選ばれた。

会場には、トニータナカ氏の交友関係の広さを物語るように、ヘアメイク、エステ、テレビ局、政治家や出版社などの関係者、老若男女約150人が来場した。

開会の挨拶は、このパーティーの発起人でもある平野徹氏。平野氏はトニータナカ氏が高校卒業後、学んだ国際文化学園の理事長。

夢に向かって懸命に走っていた頃のトニー氏の思い出を語った。発起人には他に、同学園

国分寺校校長、鈴木隆氏や渋谷校校長、莊司礼子氏など8人がなっている。

司会は元テレビ朝日アナウンサーで、かつての人気番組「OH!エルくらぶ」でトニータナカ氏と共に演じた南美希子アナウンサー。トニー氏に初めてメイクをしてもらった時に触れ、「とても緊張しました」と当時のことを語った。また、参議院議員の山谷えり子氏もスピーチをした。

そして、トニータナカ氏が登壇し、来場者に謝辞を述べたあと、「夢という形のないものが、私を前へ前へと進ませてくれました。そのことを若い世代に伝えたくてこの本を執筆しました」と語った。

会の途中、シークレットライブが始まり、ささきいさお氏がシークレットゲストとして登場。トニータナカ氏はテンガロンハットをかぶり、ウエスタンスタイルに着替え、会は一気に盛り上がった。

ささき氏は、トニー氏が好きな60年代の人気テレビ番組「ローハイド」のテーマ曲や工



来場者に謝辞を述べるトニータナカ氏

ルビスプレスリーの曲4曲を歌った。さらに「宇宙戦艦ヤマト」のテーマ曲が始まると、会場はまるでライブ会場のようになった。



ささき氏とトニー氏の熱唱

最後は、トニータナカ氏とささきいさお氏の二人で「ルート66」のテーマ曲を熱唱し、シークレットライブはフィナーレとなった。

パーティーは50年代、60年代の日本が成長期だったころの雰囲気を醸しながら、和やかで、きらびやかなまま閉幕となった。

## 中華民国留日東京華僑婦女会が「国際婦女節大会」を開催

中華民国留日東京華僑婦女会は、3月8日東京のニューオータニホテル、鳳凰の間で、「国際婦女節大会」を開催した。

この式典には、羅王明珠・名誉会長、吳淑娥・会長をはじめ、多くの会員が出席したほか、日本で活躍しているその他の各華僑団体関係者、国会議員、台北駐日経済文化代表処の馮寄台・駐日代表や駐日代表処関係者など、300人以上が出席した。

冒頭、吳会長が開会の挨拶をした。「昨年は東日本大震災がありました。私どもの会では、復興に向け応援をしてきました。これからも引き続き応援をしてまいります」と語った。馮代表は、祝辞を述べた後、自身のことに触れ、「馬總統当選の翌日、辞表を提出しました。1週間前にそれが受理されました。台湾には90歳を超える母が私の帰国を熱望しています。3年半前は日本に来たくはありませんでした。しかし、今は帰りたくありませんが宴はいつか終わるものですね」と述べた。

その後、参議院議員の中津川博郷氏、大江康弘氏、魚住裕一郎氏らがスピーチをした。ともに、祝辞を述べた後、馮代表の功績を称え、別れを惜しだった。

会は引き続き、合唱やミニコンサート、抽選会が行われ盛況のうちに閉幕となった。



吳淑娥会長

馮寄台代表

## 台湾の高雄市、雲林県、嘉義県各政府が東日本大震災被災地を支援



報道陣の質問に答える陳菊民進党代理主席



台湾のトップ女優、田中千絵さん



高雄市長で民進党代理主席の陳菊氏(右から2人目)を囲んで

支援により、復興を果たすことができた。

そこで、復興を支援してくれた日本の市民に「お礼をしたい」「今度は私たちがお役に立ちたい」との思いから、高雄市で生産された様々な果物を東日本大震災の被災地へ届け

るプロジェクトを市で挙げて立ち上げた。

それに先立ち、3月6日東京台場のホテルグランパシフィックで、高雄市長で、3月1日に民進党代理主席に就任したばかりの陳菊氏が

友好使節団を率いて、同プロジェクトについての記者発表を行った。会場には、台日のマスコミ関係者を中心に100人以上が出席。注目度の高さが伺えた。

会の冒頭、陳菊氏が挨拶に立ち、「市で買上げたバナナ、ライチ、パイナップル100万台湾元分の農作物を贈ることで、がんばれ」という気持ちを伝えていた

いきます」と語った。今回の寄贈先は仙台市立荒浜小学校。仙台市教育委員会東京支部の齊藤氏が、「被災地の子供たちも、自分たちが世界から応援されていると気づくことでしあわせになります」と感謝の辞を述べた。

また、台湾のトップ女優で、メイクアップアーティストのトニータナカ氏を父親に持つ、田中千絵さんがゲストで登場。田中さんは2008年公開の台湾映画『海角七号』君想う、國境の南』で主演を務め、台湾映画史上最高の興行収入を達成した。同映画は台湾版アカデミー賞といわれる金馬獎で6部門で受賞している。「日本と台湾は長い友好関係にあります。それを更に続けるためには、お互いに困っている時は助け合うことが大切だと思います。このプロジェクトが、台日の友好関係を発展させることを祈っています」と田中さんはスピーチした。

記者発表後、被災地へ送る農作物を載せたトラックが出発をするのを、出席者全員で見送った。

ます。台湾の果物は、安全でヘルシー、優良です。安心して食べて頂けます。台湾と日本は、農業、経済において互恵関係にあります。それを深めるため、これからも支援を続けて

## 池栄青果 「ワールドフーズプラス」サクラス戸塚店オープン!



池栄青果株式会社は「良質な新鮮素材の提供」をモットーに野菜・果物、その他食品を開発し、多様化する食生活を都内各ターミナル・百貨店、ショッピングセンターの各店舗、売場にて提供している。このほど、新たに設立した「worldfoods +Plus」(ワールドフーズプラス)店は、3月2日(金)サクラス

戸塚一階にオープンした。

世界各国から特選した食品は200種類を揃え、特設コーナーに台湾を始め、タイ、韓国等人気国の食品、調味料等も整然と並べてあるのが特徴。このほか、コーヒー豆やお菓子、ワイン、ビール、チーズ等輸入食材も消費者にアイテムを選ぶ楽しみを与えていている。

オープン当日、あいにくの雨にもかかわらず、「3月2日(金)～3月4日(日)3日間限定の「コーヒー豆全品半額」キャンペーンとオープニング記念セールに惹かれ、期間中は来場者で盛況。「外国のスーパーみたいで、買い物が面白くなります」「コーヒー豆はお買い得だからわざわざ買いにきました」との感想もあった。

サクラス戸塚店に続き、「ワールドフーズプラス」津田沼パルコ店は3月14日(水)朝10時にオープン。世界各国の味を堪能したい消費者、是非お見逃しなく!



### 台灣新聞 YouTube

台湾新聞社では、日台に関するニュース、イベント、インタビューなどの動画をYouTubeにアップロードしています。ほかにはないオリジナル動画が満載です。是非、チェックしてみてください。

### 【台湾新聞】に広告を掲載してみませんか?

「台湾新聞」では紙面への広告掲載を承っています。

弊紙は日本と台湾に関する経済や政治、地域企業の動向やイベントなどの情報を掲載しており、読者からはもちろん、出稿いただいている広告主の方々からも、「地域になくてはならない新聞」と信頼をいただています。

新聞の発行日は月2回。都心部を中心に全国各地、ならびに台湾の各地で読まれています。ぜひとも貴社の広告宣伝活動にご活用ください。

各ページに広告掲載スペースを用意しておりますので、お気軽に下記までご連絡ください。

また、弊紙では読者の皆様からのご意見・ご感想を募集しています。お寄せいただいた内容を、今後の紙面作りやサービス向上に役立てまいります。

【連絡先】有限会社台湾新聞社  
〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4  
E-MAIL: info@taiwannews.jp  
TEL: 03-5917-0045  
FAX: 03-5917-0686